

NOTICE TECHNIQUE
INSTRUCTION DE MONTAGE
ET D'ENTRETIEN

CHAUDIÈRES

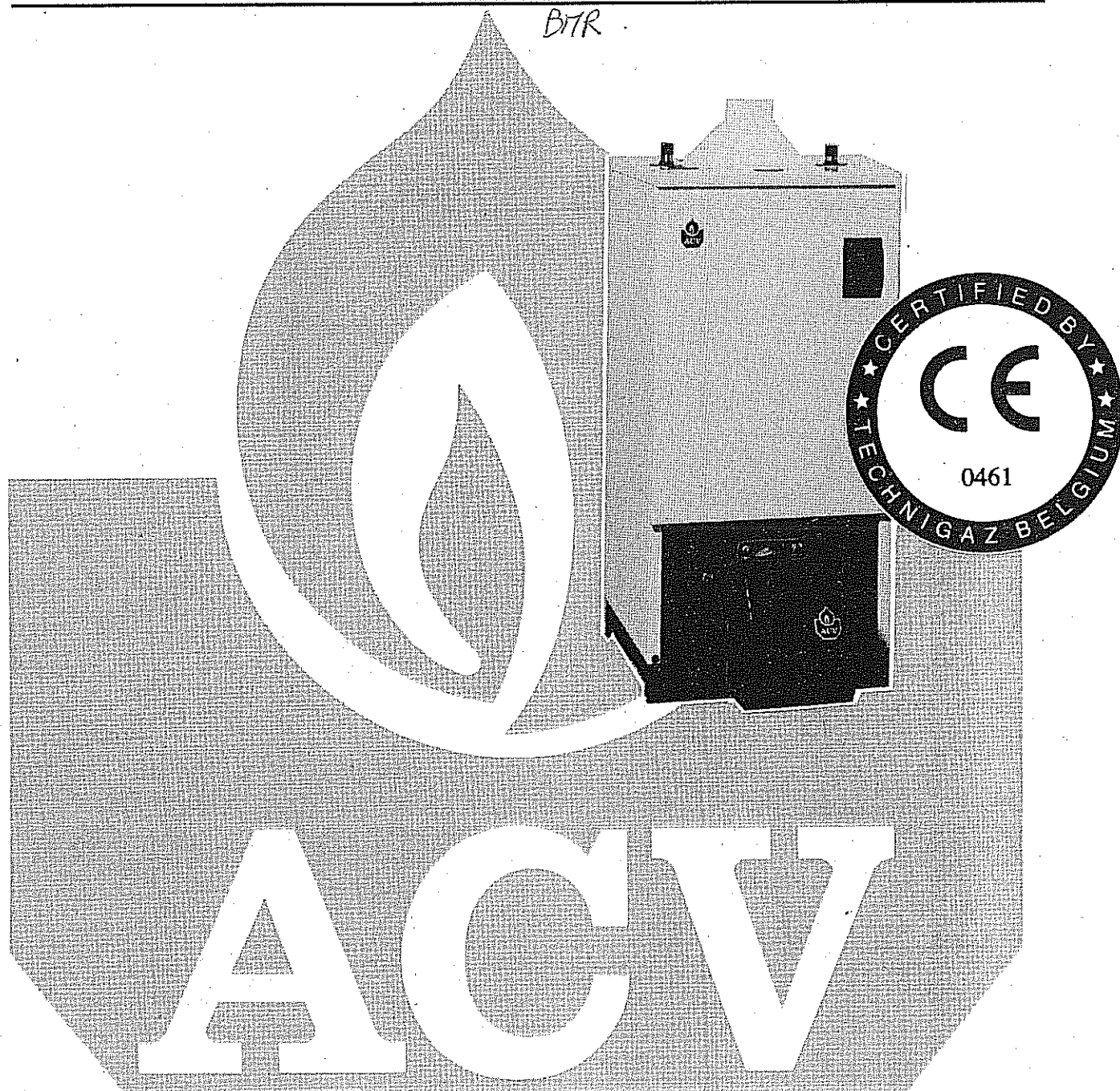
ALFA

Fioul/Fuel

TECHNISCHE BROCHURE
MONTEER- EN
ONDERHOUDSINSTRUCTIES

KETELS

BTR



**PRODUCTEUR D'EAU CHAUDE SANITAIRE A 2 SERVICES
SANITAIR WARM WATER BEREIDER MET DUBBELE FUNCTIE**



**Le progrès dans la technologie du rendement
De vooruitgang in de rendementstechnologie**



	Pag.	
Caractéristiques techniques	4	Technische kenmerken
Placement	5	Plaatsing
Raccordements	6	Aansluitingen
Brûleur fuel	7	Fuel brander
Câblage électrique	8	Elektrische bedrading
Régulations	9-10-11-12	Regulaties
Mise en service	12	In dienst stelling
Entretien	13	Onderhoud
Conditions de garantie - Pièces de rechange	14	Garantievoorwaarden - Wisselstukken
Informations générales	15	Algemene informatie

Manufactured by
ACV - MANUFACTURING
B - Seneffe



Notre service technique est
à votre disposition
pour tous renseignements

Onze technische dienst is
ter uw beschikking
voor alle gewenste informatie

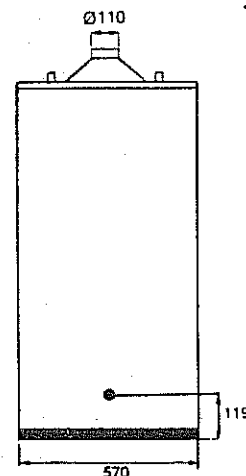
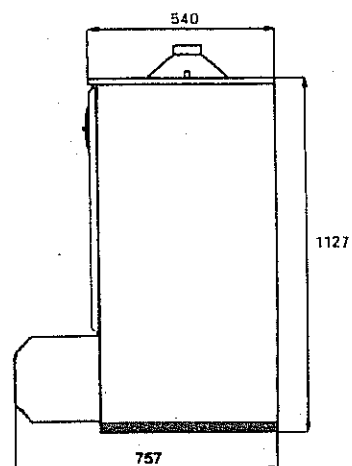
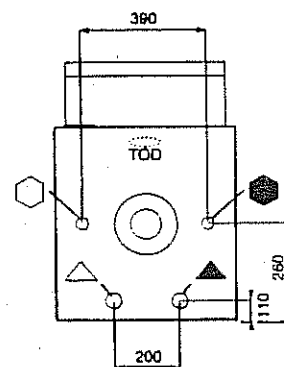


CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE KENMERKEN

Chaudière à deux services
Label Optimaz
Alimentation électrique 230V - 50Hz
Pression de service maximale:
sanitaire: 10 bar
chauffage: 3 bar

Combi-ketel
Label Optimaz
Electrische voeding 230V - 50Hz
Maximale werkingsdruk:
sanitair: 10 bar
cv: 3 bar

Alfa F			
Code		1284	Code
Débit calorifique (input)	kW	21-38	Belasting (input)
Puissance nominale utile (output)	kW	19-33,5	Nominaal vermogen (output)
Rendement de combustion	%	95-92	Verbrandingsrendement
CO ₂ moyen	%	13	Gemiddelde CO ₂
Capacité eau primaire	L	46	CV water inhoud
Raccordement chauffage	inch	1"	CV aansluiting
Raccordement sanitaire	inch	3/4"	Sanitair aansluiting
Surface de chauffe ballon	m ²	1,42	Warmteoppervlak boiler
Débit massique des produits de combustion	g/sec	34/55	Massa debiet van de verbrandingsstof
Poids à vide	kg	143	Leeggewicht
Pertes d'entretien à 60°C en % de la valeur nominale		1-0,8	Stilstandsverlies à 60°C in % van de nominale waarde
Bruleur			Brander
Gicleur	Gal/h	0,75	Sproeier
Pression pompe	bar	10,5	Pompdruk
Angle du gicleur		60°B	Verstuivershoek
Débit fuel	kg/h	2,53	Fuel debiet
Indice des fumées		0/1	Rookgehalte
Réglage du volet d'air		2	Afstelling luchtregelklep
Réglage de la tête de combustion		1	Afstelling verbrandingskop
Pertes de charge fumées	mbar	0,07	Drukverlies verbranding
Performances eau chaude sanitaire			Sanitaire prestaties
Régime de marche 80°C (eau froide 10°C)			Werkingsregime 80°C (koud water 10°C)
Débit de pointe 10' à 45°C	L	165	Piekdebiet per 10' à 45°C
Débit de pointe 10' à 60°C	L	100	Piekdebiet per 10' à 60°C
Débit continu 1e h à 45°C	L	698	Cont.debiet 1ste u à 45°C
Débit continu 1e h à 60°C	L	425	Cont debiet 1ste u à 60°C
Durée de recharge ballon:			Oplaadtijd van de boiler
- mise en régime	min	18	- oplaadtijd
- après puisage 140 l à 45°	min	13	- na aftapping 140 l à 45°



PLACEMENT PLAATSING



INSTALLATION

La chaudière doit être installée par un installateur agréé, conformément aux réglementations locales en vigueur.

INSTALLATIE

De ketel dient geïnstalleerd te worden door een erkend installateur, overeenkomstig de vereisten van de plaatselijke voorschriften.

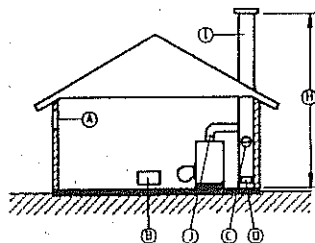
LOCAL DE CHAUFFE

Le local de chauffe sera équipé d'une ventilation basse et haute.

STOOKRUIMTE

De stookruimte zal voorzien zijn van een boven- en benedenverluchting.

A = ventilation haute
B = ventilation basse
C = régulateur de tirage
D = regard de visite
H = hauteur de la cheminée
I = diamètre de la cheminée
J = buse de raccordement
K = Tê de récupération des condensats.



A = bovenverluchting
B = benedenverluchting
C = trekregelaar
D = kijkgat
H = schouwhoogte
I = diameter van de schouw
J = aansluitingsbuis
K = Tê voor condensopvang.

TYPE		ALFA Fuel	TYPE	
Apport d'air frais min.	m ³ /h	20 - 36	Min. frisse luchtaanvoer	m ³ /h
Ventilation basse	dm ²	4	Benedenventilatie	dm ²
Ventilation haute	dm ²	2	Bovenventilatie	dm ²
Régulateur de tirage	Ø mm.	110	Trekregelaar	Ø mm.
Cheminée H. 5 m. - min.	Ø mm.	125 - 170	H. Schouw 5 m. - min.	Ø mm.
Cheminée H. 10 m. - min.	Ø mm.	110 - 140	H. Schouw 10 m. - min.	Ø mm.
Cheminée H. 15 m. - min.	Ø mm.	110 - 130	H. Schouw 15 m. - min.	Ø mm.

Accessibilité et démontage

La chaufferie sera suffisamment grande pour permettre une bonne accessibilité à la chaudière.
Distance minimale latérale: 100 mm.
Distance minimale à l'avant: 500 mm.
Distance minimale à l'arrière: 150 mm.
Distance minimale au-dessus: 700 mm.
Les chaudières doivent être raccordées au moyen de brides ou de raccords permettant un démontage aisé.

Bereikbaarheid en demontage

De stookruimte dient ruim genoeg te zijn om de ketel probleemloos te bereiken.
Minimale afstand zijkanten: 100 mm.
Minimale afstand vooraan: 500 mm.
Minimale afstand achteraan: 150 mm.
Minimale afstand bovenaan: 700 mm.
De ketels dienen aangesloten te worden door middel van flenzen of aansluitstukken, welke een gemakkelijke demontage toelaten.

Socle

Le socle de la chaudière doit être construit en matériaux incombustibles.

Voetstuk

Het voetstuk van de ketel moet bestaan uit een onbrandbare materie.

RACCORDEMENT A LA CHEMINEE

Le raccordement se fait au moyen d'un conduit métallique. Le conduit sera placé en pente ascendante et un régulateur de tirage sera placé sur la cheminée pour stabiliser les dépressions.

SCHOUWAANSLUITING

Deze wordt aangesloten met een metalen aansluitstuk in stijgende lijn naar de schouw. Er zal ook een trekregelaar geplaatst worden om de depressies van de schouw te stabiliseren.

Alimentation en fuel

Fuel aanvoer

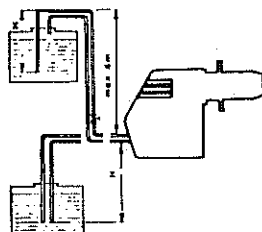
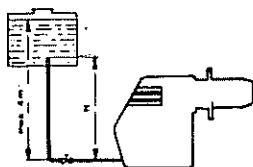
Sans retour

H mètre	L mètres	
	Ø i 8 mm	Ø i 10 mm
0,5	10	20
1	20	40
1,5	40	80
2	60	100

Avec retour

H mètre	L mètres	
	Ø i 8 mm	Ø i 10 mm
0	35	100
0,5	30	100
1	25	100
1,5	20	80
2	15	70
2	8	30
3,5	6	20

H = dénivellation
L = Longueur de la tuyauterie d'aspiration
Ø i = diamètre de la tuyauterie



Zonder retour

H meter	L meter	
	Ø i 8 mm	Ø i 10 mm
0,5	10	20
1	20	40
1,5	40	80
2	60	100

Met retour

H meter	L meter	
	Ø i 8 mm	Ø i 10 mm
0	35	100
0,5	30	100
1	25	100
1,5	20	80
2	15	70
2	8	30
3,5	6	20

H = hoogteverschil
L = lengte van de aanzuiging
int. Ø = doorsnede van het buitzennet



RACCORDEMENTS AANSLUITINGEN

RACCORDEMENT CHAUFFAGE

Fonctionnement avec vanne mélangeuse

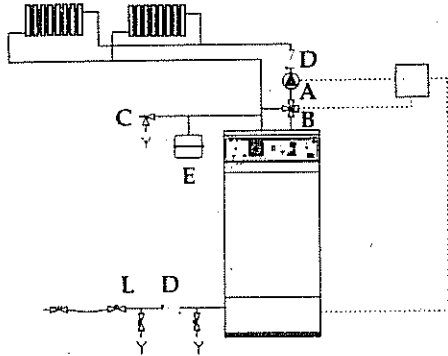
Utilisation du Kit de raccordement avec circulateur et vanne mélangeuse manuelle - Code 5016

Fonctionnement double circuit

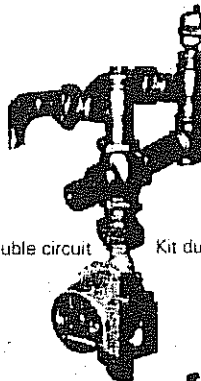
Utilisation du Kit de raccordement avec circulateur, vanne mélangeuse manuelle (+ bouchon et purgeur à retirer pour le branchement du deuxième circuit) - Code 5027

Remarque:

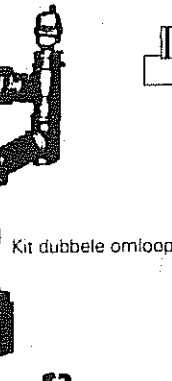
- Le robinet de vidange et la soupape de sécurité doivent être raccordés à l'égout.



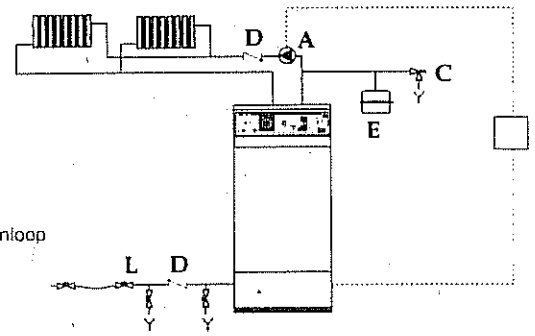
Fonctionnement avec vanne mélangeuse
Werking met 3-wegmengkraan



Kit double circuit



Kit dubbele omloop



Fonctionnement sans vanne mélangeuse
Werking zonder 3-wegmengkraan

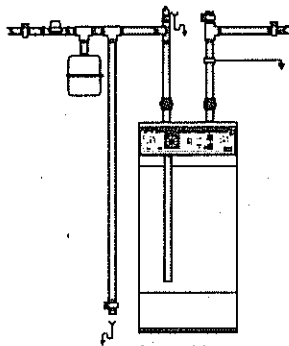
- A = circulateur
- B = vanne mélangeuse à 3 voies
- C = soupape de sécurité avec manomètre taré à 3 bar
- D = clapet anti-retour
- E = vase d'expansion
- L = ensemble de remplissage de l'installation.

- A = circulator
- B = 3-wegmengkraan
- C = veiligheidsklep met manometer, afgesteld à 3 bar
- D = terugslagklep
- E = expansievat
- L = vulingsset van de installatie.

Kit vanne mélangeuse

Kit 3-wegmengkraan

RACCORDEMENT SANITAIRE

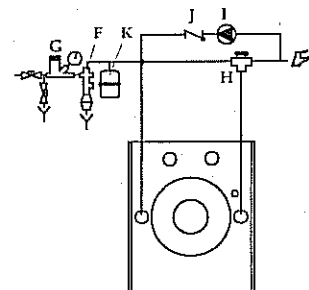


Avec vidange automatique
Met automatische leegloop

- F = Groupe de sécurité Ø 1/2" - code: 2113
- G = Réducteur de pression - code: 2118
- H = Mélangeur thermostatique - code: 2120
- I = Circulateur
- J = Clapet anti-retour
- K = Vase d'expansion - code: 3013

- Si la pression de distribution d'eau est supérieure à 6 bar, il faut prévoir un réducteur de pression taré à 4,5 bar.
- La soupape de sécurité de l'échangeur accumulateur sanitaire sera de préférence tarée à 7 bar et sera d'un type agréé par nos services techniques. La décharge de la soupape de sécurité sera raccordée à l'égout.
- Il est nécessaire de connecter un mélangeur thermostatique afin d'éviter tout risque de brûlures.
- Pour éviter l'écoulement de la soupape de sécurité et préserver l'installation de tout risque de surpression due aux coups de bélier, il est vivement recommandé d'installer un vase d'expansion sanitaire type Hydro 5 (code 3013 sur l'arrivée d'eau froide).
- L'utilisation d'un réducteur de débit est recommandé (à 12 l/min).

SANITAIRE AANSLUITING



Avec mélangeur thermostatique
Met thermostatische mengkraan

- F = Veiligheidsgroep Ø 1/2" - code: 2113
- G = Reduceerventiel - code: 2118
- H = Thermostatische sanitaire mengkraan - code: 2120
- I = Circulator
- J = Terugslagklep
- K = Expansievat - code: 3013

- Indien de waterdistributiedruk hoger is dan 6 bar, dient een reduceerventiel afgesteld op 4,5 bar voorzien te worden.
- De veiligheidsklep van de sanitair warmtewisselaar accumulator zal bij voorkeur afgesteld zijn op 7 bar en van een door onze technische dienst erkend type zijn. De overstort van de veiligheidsklep zal op een sterfput aangesloten worden.
- De DELTA dient uitgerust te worden met een thermostatische mengkraan om alle risico's tot brandwonden te vermijden.
- Om het waterverlies aan de veiligheidsklep te vermijden en de installatie te beschermen tegen overdruk te wijten aan waterslag, wordt het ten zeerste aanbevolen een sanitair expansievat type Hydro 5 (code 3013) op de koud water aanvoer te installeren.
- Het gebruik van een debietregelaar wordt aanbevolen (bij 12 l/min).

BRULEUR FUEL FUEL BRANDER



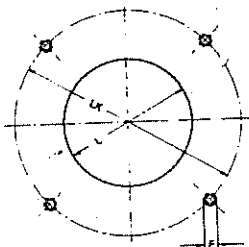
BRULEUR "BLOCMAZOUT"

Brûleur de la nouvelle génération, équipé de techniques permettant de satisfaire aux exigences en matière de performance et d'hygiène des gaz de combustion. Le brûleur est équipé de composants de première qualité et les modèles BMR sont équipés d'origine d'un dispositif de préchauffage du fuel.

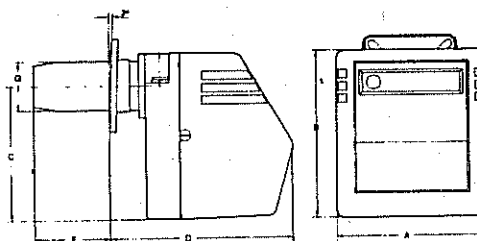
BRANDER "BLOCMAZOUT"

Brander van een nieuwe generatie, uitgerust met de nieuwste technieken welke voldoen aan de vereisten op 't vlak van prestatie en hygiëne van de verbrandingsgassen. De bestanddelen van de brander zijn van prima kwaliteit. De types BMR zijn oorspronkelijk uitgerust met een voorverwarmingssysteem van de olie.

Caractéristiques techniques

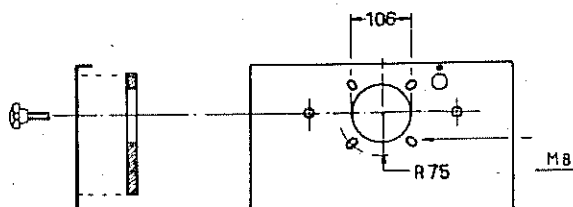


Technische kenmerken



Type	Code	Débit Kg/h	Puissance vermogen kW	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F	G Ø mm	L Ø mm	LK Ø mm	Poids Gew. Kg	Consom- mation Verbruik W.
BM 31	8600	1-4	12-48	240	270	215	280	60-130	M 8	80	85	140-165	12	150

Porte foyer



Vuurhaarddeur

La porte foyer comporte 4 vis pour la fixation du brûleur Ø M 10 long. 20 mm. Un matelas isolant protège la porte foyer du rayonnement de la flamme.

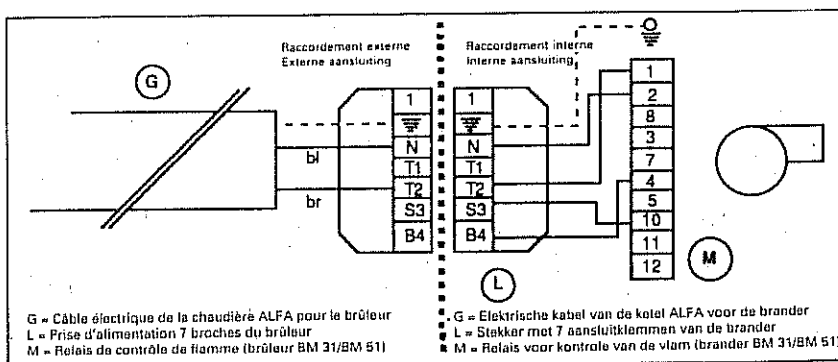
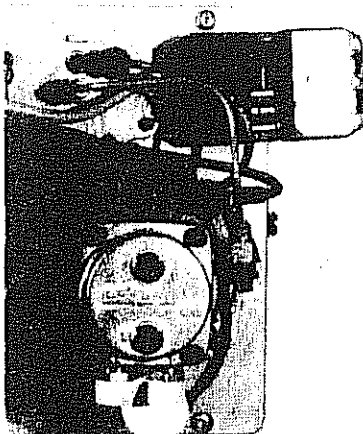
De vuurhaarddeur is voorzien van 4 bouten voor het vastschroeven van de brander Ø M 10 lengte 20 mm. Een isolatie beschermt de vuurhaarddeur tegen oververhitting.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

L'alimentation électrique du brûleur se fait au moyen du câble à 3 conducteurs, situé à l'avant en bas de la face latérale. Deux conducteurs alimentent le brûleur et le troisième est la prise à la terre. Exemple de raccordement sur brûleur Blocmazout:

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De brander wordt elektrisch gevoed met een kabel, welke zich vooraan aan de onderkant rechts van het zijpaneel bevindt. Twee geleiders voeden de brander en de derde is de aarding. Voorbeeld van aansluiting op een brander Blocmazout:





CABLAGE ELECTRIQUE ELEKTRISCHE BEDRADING

La chaudière est réalisée pour fonctionner en monophasé 230 V - 50 Hz.
La prise d'alimentation de courant se trouve à l'arrière de la chaudière.

IMPORTANT

Prévoir à l'extérieur de la chaudière un coffret avec interrupteur et fusibles de 6 A. Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur la chaudière.

De ketel dient éénfazig op 230 V - 50 Hz te functioneren.
De aansluitstekker bevindt zich aan de achterkant van de ketel

BELANGRIJK

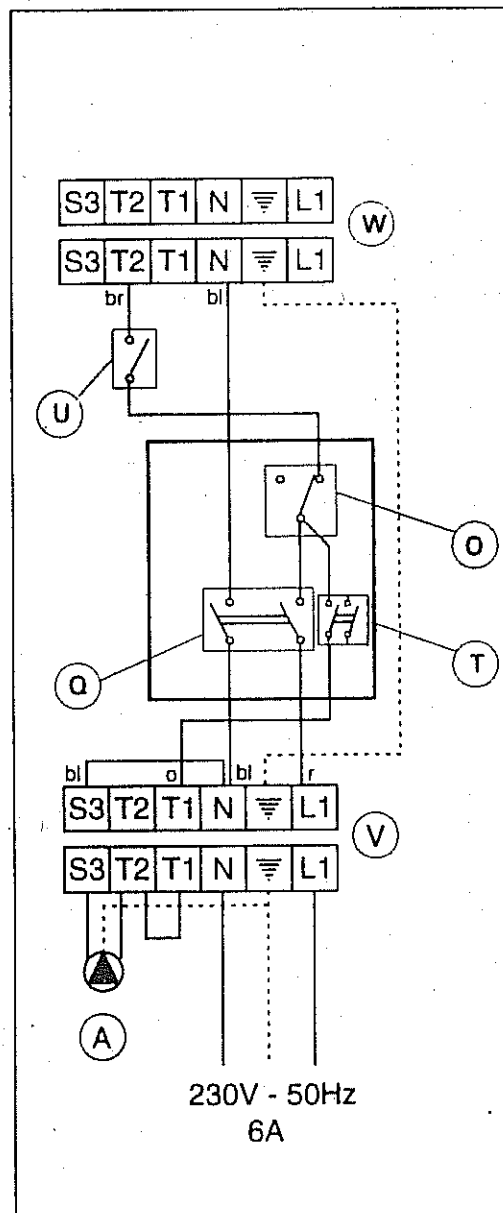
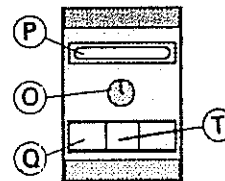
Aan de buitenkant van de ketel dient een aansluitdoos met schakelaar en zekeringen van 6 A. voorzien te worden. Bij elke interventie op het toestel dient de elektrische stroomtoevoer afgesloten te worden.

Légende:

A = Circulateur chauffage
O = Thermostat chaudière
P = Thermomètre chaudière
Q = Interrupteur général
T = Interrupteur été/hiver
U = Thermostat de sécurité
V = Prise de raccordement
W = Prise brûleur

Legende:

A = Circulator
O = Ketelthermostaat
P = Ketelthermometer
Q = Hoofdschakelaar
T = Zomer/winter schakelaar
U = Veiligheidsthermostaat
V = Aansluitstekker
W = Brander stekker



bl bleu - blauw
br brun - bruin
g gris - grijs
rs rose - roos
w blanc - wit
r rouge - rood
v violet - paars
n noir - zwart
o orange - oranje

REGULATIONS REGULATIES



REGULATIONS:

Thermostat d'ambiance commande le circulateur.

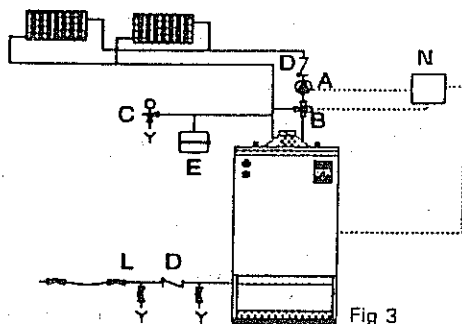
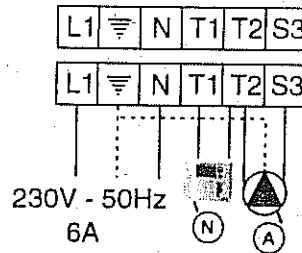


Fig 3
Fonctionnement avec vanne mélangeuse
Werking met 3-wegmengkraan

REGULATIES:

Pomp wordt gestuurd door de ruimtethermostaat.



- A circulateur / Circulator
- B vanne mélangeuse à 3 voies / 3 wegmengkraan
- C Soupape de sécurité avec manomètre taré à 3 bar / Veiligheidsklep met manometer, afgesteld op 3 bar
- D clapet anti-retour / terugslagklep
- E vase d'expansion / expansievat
- L ensemble de remplissage de l'installation / Vullingsset van de installatie
- N Thermostat d'ambiance / Kamerthermostaat

Etant donné les températures de fonctionnement de la chaudière, l'usage d'une vanne à 3 voies est recommandé.

Rekening houdend met de werkingstemperaturen van de ketel, wordt het gebruik van een 3-weg mengkraan aanbevolen.

DEFINITION DES KITS

Kit 1: ACV 13.0 - code 5206

Equipements de base:

- Régulateur électronique N1 avec horloge analogique
- Sonde de température de départ B2
- Sonde température extérieure B9
- Servi-moteur 3 points (220 V) SI

ACV 13.0
QAD 22
QAC 32
SQY 31

BESCHRIJVING VAN DE KITS

Kit 1: ACV 13.0 - code 5206

Basistoestellen:

- Electronische regelaar N1 met analoge klok
- Vertrek water temperatuur voeler B2
- Buitentemperatuur opnemer B9
- Servomotor 3-puntsturing (220 V) SI

Kit 2: ACV 13.50 - code 5207

comprend le Kit 1 (ACV 13.0) avec appareil d'ambiance QAA 50.

Permet d'agir sur le ACV 13 comme suit

- forçage le régime de fonctionnement
- correction de la température ambiante.

Le QAA 50 dispose de trois organes de commande à cet effet:

- sélecteur de régime
- touche de présence (jour/nuit)
- bouton de correction de la température ambiante (jour/nuit).

Kit 2: ACV 13.50 - code 5207

bevat Kit 1 (ACV 13.0) met ruimtetoestel QAA 50.

Geeft de mogelijkheid op de ACV 13 als volgt te reageren:

- gedwongen werkingsregime
- aanpassen van de ruimtetemperatuur

De QAA 50 beschikt daarvoor over 3 bedieningselementen:

- keuzeschakelaar bedrijfssoort
- aanwezigheidsstoets (dag/nacht)
- instelknop voor wijziging van de ruimtetemperatuur.

Kit 3: ACV 13.70 - code 5208

comprend le Kit 1 (ACV 13.0) avec appareil d'ambiance QAA 70, horloge, réglage de valeur de consigne et correction de température ambiante (bouton)

- forçage du régime
- correction de la température ambiante
- sélecteur de régime
- touche de présence (jour/nuit)
- bouton de correction de la température ambiante
- entrée du jour de semaine et de l'heure
- affichage des valeurs mesurées pour le ACV 13.

Kit 3: ACV 13.70 - code 5208

bevat Kit 1 (ACV 13.0) met ruimtetoestel QAA 70, klok, instelling van de ruimtetemperatuur per dag:

- gedwongen werkingsregime
- aanpassen van de ruimtetemperatuur
- keuzeschakelaar bedrijfssoort
- aanwezigheidsstoets (dag/nacht)
- instelknop voor wijziging van de ruimtetemperatuur
- dag- en uurinstelling van de weekklok
- digitale aflezing van het uur en gemeten temperatuur via de regelaar ACV 13.



REGULATIONS REGULATIES

APPLICATIONS

Régulation de la température de départ agissant sur vanne mélangeuse en fonction des conditions extérieures (modulation).

TOEPASSINGEN

Weersafhankelijke regelaar van de vertrektemperatuur door inwerking op een mengkraan (modulerende werking).

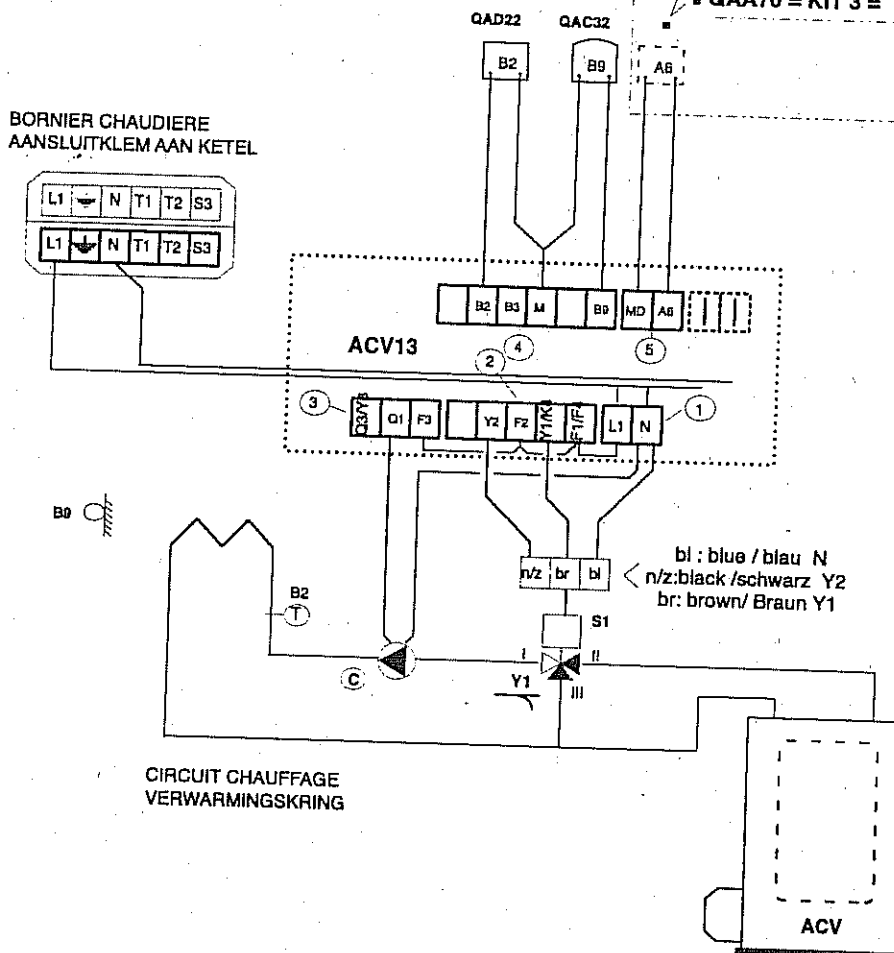
APPLICATION STANDARD BASIS UITVOERING

KIT 1 = ACV13.0

VARIANTE A6

QAA50 = KIT 2 = ACV13.50

QAA70 = KIT 3 = ACV13.70



AANSLUITKLEMMEN - BORNERS		TOEKENNING AANSLUITKLEMMEN	
NUMMER	CODE		
①	76.Z015	L - N	VOEDINGSPANNING 220/230V. (L - N)
②	76.Z014	5 - 4 - F - 2 - - F	STURING DRIEWEGKRAAN (5-4-F-2-F)
③	76.Z016	3 - 2 - F	POMPSTURING Q1 - Q3 - F (3-2-F)
④	76.Z012	6 - 5 - 4 - M - 2 - 1	TEMPERATUUR VOELERS B2 - B9 - B3 - M (6-5-4-M-2-1)
⑤	76.Z017	A6 - MD	RUIMTE TEMPERATUUR OPNEMER { KIT 2 = QAA50 } { KIT 3 = QAA70 }
NUMERO	CODE		AFFECTATION DES BORNES
①	76.Z015	L - N	ALIMENTATION 220/230V. (L - N)
②	76.Z014	5 - 4 - F - 2 - - F	COMMANDE DE LA VANNE OUVERT / FERMER (5-4-F-2-F)
③	76.Z016	3 - 2 - F	COMM. CIRCULATEUR Q1 - Q3 - F (3-2-F)
④	76.Z012	6 - 5 - 4 - M - 2 - 1	SONDE DE TEMPERATURES B2 - B9 - B3 - M (6-5-4-M-2-1)
⑤	76.Z017	A6 - MD	SONDE D'AMBIANCE { KIT 2 = QAA50 } { KIT 3 = QAA70 }



REGULATIONS – MISE EN SERVICE REGULATIES – IN BEDRIJFSTELLING

La régulation peut se faire en fonction:
– des conditions ambiantes uniquement

Application C - (appareils à commander séparément)
Régulation de la température de départ en fonction de la température ambiante.

Types de sondes:

La température ambiante est mesurée à l'aide de types d'appuis utilisables:

- appareil d'ambiance QAA 50
- appareil d'ambiance QAA 70

De regeling kan gebeuren:
– in functie van de ruimtetemperatuur

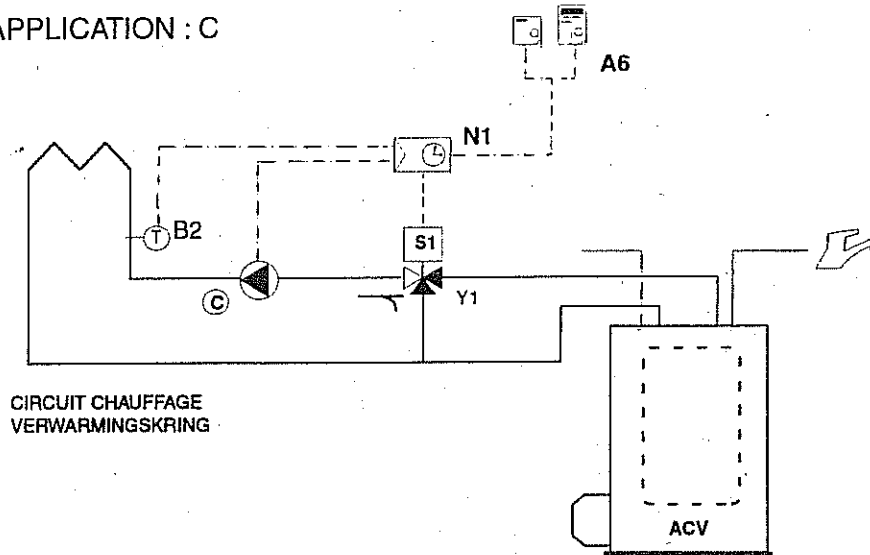
Toepassing C - (toestellen afzonderlijk te bestellen)
Aanvoertemperatuurregeling in functie van de ruimtetemperatuur (ruimteregeling)

Soorten voelers:

De ruimtetemperatuur wordt gemeten met behulp van de volgende voelers:

- ruimtevoeler QAA 50
- ruimtevoeler QAA 70

APPLICATION : C



MISE EN SERVICE:

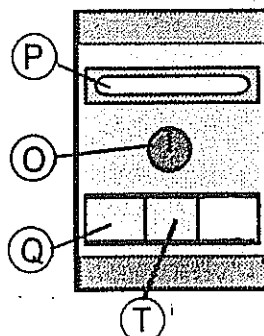
1. Remplir le circuit sanitaire et le mettre sous pression.
 2. Remplir le circuit chauffage en veillant à ne pas dépasser la pression de 2 bar.
 3. Purger l'air contenu en partie supérieure de la chaudière.
 4. Après purge d'air de l'installation, ramener la pression à la pression statique (hauteur) - 1 bar = 10 m - 1,5 bar = 15 m.
 5. Vérification du raccordement électrique, de la ventilation du local et de l'étanchéité des conduits d'évacuation des gaz de combustion.
 6. Mettre l'interrupteur général (Q) sur position 1.
 7. Régler le thermostat MIN (60°C) ou MAX (85°C).
 8. Régler le brûleur à la pression indiquée page 11 et aux indications reprises en page 6.
- Les teneurs en CO - CO₂, la t° des fumées et l'indice de noircissement seront conformes aux réglementations en vigueur.

IN BEDRIJFSTELLING:

1. De sanitaire omloop vullen en onder druk brengen.
 2. De cv-omloop vullen, er op lettend de druk van 2 bar niet te overschrijden.
 3. De lucht boven in de ketel laten ontsnappen.
 4. Na ontluchting van de installatie, de druk terugbrengen naar de statische druk (hoogte) - 1 bar = 10 m - 1,5 bar = 15 m.
 5. Verificatie van de elektrische aansluiting, de ventilatie van het lokaal en van de dichtheid van de verbrandingsgasomloop.
 6. De hoofdschakelaar (Q) in positie 1 brengen.
 7. De thermostaat instellen MIN (60°) of MAX (85°).
 8. De branderpomp afstellen volgens de op pagina 11 vermelde druk en de richtlijnen vermeld op pagina 6.
- Het CO-CO₂ gehalte, de t° en het roetgehalte dient overeen te komen met de plaatselijke voorschriften.

TABLEAU DE COMMANDE

- O Thermostat
- P Thermomètre
- Q Interrupteur général
- T Interrupteur été/hiver



BEDIENINGSBORD

- O Thermostaat
- P Thermometer
- Q Hoofdschakelaar
- T Zomer/winter-schakelaar

ENTRETIEN ONDERHOUD



CHAUDIÈRE

Les surfaces de chauffe (G) doivent être maintenues exemptes de dépôts.

Pour effectuer ce travail:

- Couper le courant d'alimentation de la chaudière.
 - Mettre l'interrupteur général en position O.
 - Déboîter et extraire le conduit de cheminée pour libérer le dessus de la chaudière (B).
 - Déposer le couvercle de la jaquette (C).
 - Enlever la réduction cheminée (E).
1. Extraire les turbulateurs des tubes de fumées et les nettoyer. Les remplacer si nécessaire (F).
 2. Démonter la plaque foyère (H).
 3. Brosser les tubes de fumées (G).
 4. Nettoyer le foyer et le brûleur (I).
 5. Vérifier le bon état de l'isolation de la plaque foyère.
 6. Remonter le tout et remettre la chaudière en service.

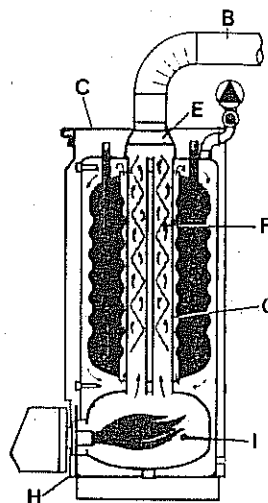
KETEL

De warmteoppervlakken (G) dienen rein gehouden te worden. Hiervoor dient men als volgt te handelen:

- De elektrische stroom naar de ketel uitschakelen.
 - De hoofdschakelaar op 0 brengen.
 - Het schouwstuk los maken en wegnemen, teneinde de bovenkant van de ketel vrij te maken (B).
 - Het deksel van de ketel wegnemen (C).
 - Het reduceerstuk-schouw wegnemen (E).
1. De retarders uit de rookgaskanalen nemen en reinigen. Deze vervangen indien nodig (F).
 2. De vuurhaardplaat demonteren en brander wegnemen (H).
 3. De rookgaskanalen borstelen (G).
 4. De vuurhaard en de brander reinigen (I).
 5. De staat van de isolatie van de vuurhaardplaat nagaan.
 6. Alles terug monteren en de ketel opnieuw aansteken.

B = Conduit de cheminée
C = Couvercle de la jaquette
D = Anti-refouleur
F = Turbulateurs
G = Tubes de fumées
H = Plaque foyère
I = Foyer

B = Schouwaansluiting
C = Deksel van de ommanteling
D = Trekonderbreker
F = Retarders
G = Rookgaskanalen
H = Vuurhaardplaat
I = Vuurhaard



BRÛLEUR FUEL

- Vérifier et éventuellement nettoyer le filtre principal de la ligne FUEL.
- Contrôler la ligne du gicleur - vérifier et nettoyer le gicleur et son filtre, contrôler l'état de propreté et le réglage des électrodes et de l'accrocheur de flamme.
- Remonter le tout et vérifier le bon fonctionnement des organes de sécurité.
- Réglage des paramètres de combustion (voir page 4).

OLIEBRANDER

- De fuellijn controleren en eventueel de hoofdfilter reinigen.
- De sproeierlijn controleren, de sproeier en de filters verifiëren en reinigen. De netheid controleren evenals de elektrodes en de vlamhouder.
- Dit alles terug op plaats brengen en de goede werking van de veiligheidsapparatuur verifiëren.
- Regeling van de verbranding (zie pagina 4).

ATTENTION

- L'entretien doit se faire au moins une fois l'an.
- Un entretien régulier diminue votre consommation et augmentera la durée de vie de votre chaudière.
- L'entretien et le contrôle du brûleur relève de la compétence d'un personnel qualifié.
- Vérifier le bon fonctionnement des thermostats et des appareillages de sécurité.
- Vérifier les soupapes de sécurité (sanitaire et chauffage).

OPGEPAST

- Het onderhoud dient minstens éénmaal per jaar uitgevoerd te worden.
- Een regelmatig onderhoud vermindert het verbruik en zal de levensduur van de ketel verlengen.
- Het onderhoud en de controle van de brander is de taak van bevoegd personeel.
- De goede werking van de thermostaten en de veiligheidsapparatuur nagaan.
- De veiligheidskleppen (CV + sanitair) nakijken.



CONDITIONS DE GARANTIE – GARANTIE VOORWAARDEN LISTING PIECES DE RECHANGE – LIJST WISSELSTUKKEN

1. Objet de la garantie

La garantie couvre uniquement le vice de fabrication ou le défaut de matière et la corrosion des dispositifs de production d'eau chaude sanitaire

2. Durée de la période de garantie

- 2.1. Elle prend cours à partir du jour de livraison.
- 2.2. Le remplacement ou la réparation de pièces quelconques pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger celle-ci.

3. Limites de garantie

- 3.1. De convention expresse, la garantie se limite à l'échange pur et simple de la pièce reconnue défectueuse par nos services, ou à sa remise en état, à notre convenance. Cette limitation exclut toutes indemnités, même en cas de dommages causés aux personnes et aux biens.
- 3.2. La garantie ne jouera qu'à la condition formelle que toutes interventions ou réparations soient effectuées par du personnel spécialisé.
- 3.3. La chaudière et son brûleur seront nettoyés, réglés et vérifiés au moins une fois l'an par un technicien agréé qui remettra un rapport rédigé en conformité avec la réglementation en vigueur (A.M. 27.3.74 Belgique).
- 3.4. L'application de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à l'échange de l'appareil, à sa reprise, ou à son remboursement, même partiel.
- 3.5. La garantie ne couvre pas les prestations et frais de déplacement; ceux-ci étant factures à l'utilisateur.
- 3.6. La garantie ne couvre pas:
 - les revêtements réfractaires;
 - l'entartrage ni ses conséquences;
 - les accidents dus au gel ou à d'autres causes fortuites;
 - Les corrosions dues à des concentrations en chlorure dans l'eau chaude sanitaire supérieures à 60 mg/L ou à un PH inférieur à 7;
 - Les corrosions par: l'eau des circuits de chauffage; les gaz de combustion (fonctionnement à trop basse température min. 50°C);
 - les dépôts dans les circuits des gaz de combustion (entretien insuffisant au mauvais réglage du brûleur);
 - les dégâts au fini extérieur;
 - les accidents dus à l'utilisation incorrecte ou aux conditions d'emploi anormales de l'appareil ou à son mauvais entretien;
 - les accidents dus au mauvais fonctionnement des organes de commande ou de sécurité, tels que: soupape de sûreté, aquastats, pressiostats;
 - les dégâts dus aux interventions intempestives de tiers;
 - les défauts de l'installation électrique: raccordements, tension;
 - les dégradations anormales;
 - le cas où l'acheteur a imposé la conception de tout ou partie du matériel ou les cas où il a fourni certaines matières en vue de la fabrication.
 - toute détérioration due à la présence dans l'air comburant de substances corrosives.

1. Voorwerp van de garantie

De garantie dekt uitsluitend de fabricatiefout of het materiaalgebrek en de corrosie van de installaties voor de productie van warm water voor sanitaire doeleinden.

2. Duur van de garantieperiode

- 2.1. Deze begint te lopen vanaf de dag van de levering.
- 2.2. De vervanging of het herstel van eenderwelke onderdelen tijdens de garantieperiode kan niet tot gevolg hebben, dat deze wordt verlengd.

3. Garantiegrenzen

- 3.1. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen, dat de garantie wordt beperkt tot het ruilen, zonder meer, van het onderdeel waarvan door onze diensten werd erkend, dat dit defekt is of tot het in orde brengen hiervan, een en ander volgens onze beoordeling. Deze beperking sluit iedere schadevergoeding uit, zelfs ingeval van aan personen en goederen veroorzaakte schade.
- 3.2. De garantie is slechts van kracht op de uitdrukkelijke voorwaarde, dat alle tussenkomsten of herstellingen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.
- 3.3. De ketel en zijn brander zullen minimum één maal per jaar gereinigd, afgesteld en geïnspecteerd worden door een erkend technicus welke hiervoor een verslag zal geven, overeenkomstig de plaatselijke voorschriften (M.B. 27.4.74 België).
- 3.4. De toepassing van de garantie kan in geen geval aanleiding geven tot een inruiling van het toestel, de terugnemings of de terugbetaling, zelfs gedeeltelijk hiervan.
- 3.5. De garantie dekt niet de werkzaamheden en de reis- en verblijfskosten; deze worden namelijk aan de gebruiker in rekening gebracht.
- 3.6. Worden niet door de garantie gedekt:
 - de vuurvaste bekledingen;
 - de ketelsteenafzetting en de gevolgen hiervan;
 - de ongevallen als gevolg van bevrozing of andere toevallige oorzaken;
 - de corrosie te wijten aan chloride concentraties in het sanitair warm water, hoger dan 60 mg/l of een PH gehalte lager dan 7;
 - de corrosie door: het water van de verwarmingssystemen; de verbrandingsgassen (werking op een te lage temperatuur: min. 50 graden);
 - de afzettingen in de systemen van de verbrandingsgassen (onvoldoende onderhoud of verkeerde regeling van de brander);
 - de schade aan de buitenafwerking;
 - de ongevallen als gevolg van een onjuist gebruik, abnormale gebruiksomstandigheden van het toestel of een verkeerd onderhoud;
 - de ongevallen als gevolg van de verkeerde werking van de bedienings- of veiligheidsapparatuur zoals: veiligheidsklep, aquastaten, pressiostaten;
 - de schade als gevolg van de misplaatste tussenkomsten van derden;
 - de gebreken in de elektrische installatie, aansluitingen, spanning;
 - de abnormale beschadigingen;
 - de ongevallen waarin de koper het ontwerp en de uitvoering van het materiaal, geheel of gedeeltelijk, heeft voorgeschreven of de gevallen waarin hij bepaalde materialen heeft geleverd met het oog op de fabricatie;
 - elke beschadiging te wijten aan de aanwezigheid van schadelijke bestanddelen in de verbrandingslucht.

CHAUDIÈRE

DESCRIPTION	CODE	BESCHRIJVING
ALFA F		ALFA F
Réduction cheminée Ø110	7F3017	Schouwreducerstuk Ø110
Chicanes	423352	Retarders
TOD 103°C à réarmement manuel	764010	TOD 103°C man. herinschakelbaar
Tableau de commande complet	761006	Kompleet bedieningsbord
Couvercle	475243	Deksel
Face arrière	474243	Achterpaneel
Face avant	473263	Voorpaneel
Face latérale gauche	472243	Links zijpaneel
Face latérale droite	471243	Rechts zijpaneel
Corps de chaudière isolé	538130	Geïsoleerd ketellichaam

KETEL

CERAFELD FOND. 51305000

INFORMATIONS GENERALES ALGEMENE INFORMATIE



MESURE DU RENDEMENT DE COMBUSTION

METING VAN HET VERBRANDINGSRENDEMENT

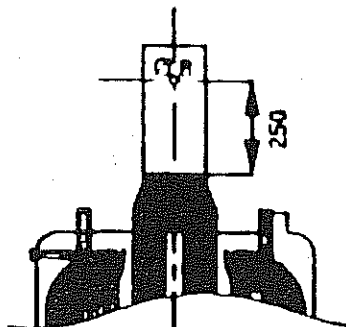


Fig. 1

Chaudière fuel

Effectuer la mesure de t° des gaz de combustion et les prélèvements de gaz de combustion au travers d'un orifice \varnothing 8 mm. Situé à \pm 250 mm. au dessus de la réduction cheminée (fig. 1).

Fuel ketel

De verbrandingstesten gebeuren langs een opening van \varnothing 8 mm op ongeveer 250 mm boven de schouwaansluiting van de ketel (fig. 1).

REMARQUE

Effectuer toute mesure ou prélèvement dans l'axe de conduit de fumées.

OPMERKING

Elke meting dient uitgevoerd te worden in de aslijn van de aansluitbuis.